

KOBRA 260 HS-2

libretto d'istruzioni
operating instruction
mode d'emploi
betriebsanleitung



KOBRA

AVVERTENZE-IMPORTANTE

PRIMA DELLA MESSA IN MARCIA DELL'APPARECCHIO BISOGNA LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI SULL'USO E LE SEGUENTI AVVERTENZE

- Prima di collegare l'apparecchio fare attenzione che il voltaggio e la frequenza di rete corrispondano ai dati della targhetta posta sotto la macchina
- Fare funzionare la macchina solo con contenitore (o cestino) inserito (2)
- Non fare funzionare la macchina con contenitore (o cestino) pieno

SCOLLEGARE LA SPINA DI ALIMENTAZIONE DALLA RETE ELETTRICA NEI SEGUENTI CASI:

- Prima di cambiare o vuotare il contenitore (o cestino) di raccolta carta
- Prima di sollevare la macchina dallo stand su ruote
- Prima di effettuare operazioni di manutenzione e riparazione o di intervenire sulle parti interne della macchina

OSSERVARE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI AVVERTENZE STAMPATE SULLA PARTE SUPERIORE DELLA MACCHINA ONDE EVITARE L'INSERZIONE ACCIDENTALE NEI COLTELLI DI TAGLIO DI CATENINE, CRAVATTE, DITA DI BAMBINI, ETC. ETC.

È VIETATO L'USO DI QUESTO APPARECCHIO AI BAMBINI.



WARNING-IMPORTANT

READ CAREFULLY THE FOLLOWING INSTRUCTIONS BEFORE OPERATING THE MACHINES

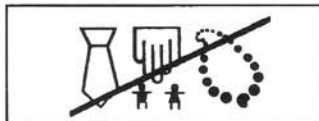
- Check if the electrical voltage and frequency indicated on the data label placed on the bottom of the machine are the same of your electrical supply.
- The machine must be operated only with waste bin installed (2)
- Do not operate the machine with waste bin full.

DISCONNECT THE ELECTRICAL PLUG OF THE MACHINE:

- Before emptying the waste bin
- Before lifting the machine off the stand
- Before each maintenance or service operations
- Before opening the machine for service operations

LOOK CAREFULLY AT THE FOLLOWING WARNING LABEL PLACED ON TOP COVER OF THE UNIT IN ORDER TO AVOID INSERTION IN THE PAPER FEED OPENING OF JEWELRY, TIES, CHILD FINGERS, ETC. ETC.

THIS EQUIPMENT MUST NOT BE OPERATED BY CHILDREN.



ATTENTION-IMPORTANT

LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT DE METTRE LA MACHINE EN MARCHÉ.

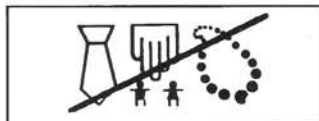
- Vérifier si la tension électrique et la fréquence indiquées sur la plaque du constructeur placée sous la machine sont les mêmes que votre alimentation électrique.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec la corbeille en plastique installé (2)
- La machine ne doit être utilisée avec la corbeille en plastique plein

DEBRANCHER LA PRISE ELECTRIQUE DE LA MACHINE:

- Avant de changer ou de vider la corbeille en plastique
- Avant d'enlever la machine du stand
- Avant chaque maintenance ou réparation
- Avant d'ouvrir la machine en cas de réparation

REGARDER ATTENTIVEMENT LES PICTOGRAMMES PLACÉS SUR LE CAPOT DE LA MACHINE. AFIN D'ÉVITER LE INCIDENTS: INTRODUCTION DE BIJOUX DANS LE DESTRUCTEUR, DE CRAVATES OU LES MAINS DES ENFANTS.

LE DESTRUCTEUR NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS



WICHTIGE HINWEISE

VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTES SIND DIE BEDIENUNGSANLEITUNGEN UND DIE NACHSTEHENDEN HINWEISE AUFMERKSAM DURCHZULESEN

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, ist zu prüfen, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten übereinstimmt.
- Die Maschine nur mit eingesetztem Behälter (oder Korb) (2) benutzen.
- Die Maschine soll nicht bei vollem Behälter (oder Korb) verwendet werden.

IN DEN NACHSTEHEND BESCHRIEBENEN FÄLLEN IST DER GERÄTESTECKER VON DER VERSORGNUNGSLIENUNG TRENNEN:

- Bevor der Papiersammelbehälter (oder der Korb) gewechselt oder entleert wird
- Bevor die Maschine von dem Rollenstander genommen wird
- Bevor Wartungs- oder Reparaturarbeiten am Innenteil der Maschine ausgeführt werden

DIE AM OBEREN TEIL DER MASCHINE AUFGEDRUCKTEN HINWEISE GENAU BEACHTEN, UM EIN UNBEABSICHTIGTES EINZIEHEN VON KETTEN, KRAWATTEN KINDERFINGERN ETC. ETC. IN DIE SCHNEIDMESSER ZU VERMEIDEN. KIDER DÜRFEN DIE MASCHINE NICHT BENUTZEN.





CONGRATULAZIONI

Avete acquistato un distruggidocumenti modello KOBRA 260 HS-2 facente parte dell'ultima generazione di distruttori KOBRA.

Vi raccomandiamo di seguire i pochi consigli esposti qui di seguito per ottenere dalla Vs. macchina i migliori risultati.

CARATTERISTICHE

Il modello KOBRA 260 HS-2 è dotato di un gruppo di taglio capace di ottenere un frammento di 0,8 x 9,5 mm. (5° livello di sicurezza DIN).

La macchina è predisposta per accettare contemporaneamente dagli 11 ai 13 fogli formato A4 70 gr./mq.

L'introduzione di corpi metallici danneggia i coltelli di taglio e pregiudica la qualità del taglio.

INSTALLAZIONE

Il distruggidocumenti KOBRA 260 HS-2 può essere installato solo alla rete elettrica alternata da 220V per mezzo di una presa con contatto di terra, munita di fusibile da 10A.

Le macchine destinate al mercato degli Stati Uniti sono predisposte in fabbrica per l'allacciamento alla rete di tensione 110V e 60Hz.

Aperto l'antina anteriore, dopo aver tolto i bulloni di fissaggio del motore (vedi istruzioni allegate) si può infilare il sacco in plastica nel quadro in ferro e posizionarlo nella propria sede.

La macchina è a questo punto pronta per l'uso.

USO (VERSIONE MANUALE)

Avviare la macchina mediante il pulsante di marcia avanti.

Inserire i documenti da distruggere nell'apertura. A distruzione avvenuta premere il pulsante di STOP. Tenendo premuto il pulsante di retromarcia la macchina inverte il senso di marcia ed espelle i documenti che si stanno distruggendo.

Per ottenere il miglior rendimento della macchina si consiglia di alimentarla al di sotto della capacità distruttiva massima.

USO (VERSIONE ELETTRONICA)

Premere il pulsante di accensione.

Inserendo i fogli la macchina parte e si spegne a distruzione ultimata.

I modelli elettronici sono dotati di un sistema anti-intasamento automatico AJS (Anti-Jamming-System) che permette alla macchina di rifiutare quantità di carta in eccesso. Infatti un numero di fogli eccessivo viene automaticamente espulso dalla macchina ponendola in posizione di stand-by. Per riprendere il lavoro di distruzione è sufficiente inserire nuovamente i fogli da distruggere.

FUNZIONI AUTOMATICHE

- Interruttore di porta aperta

Il modello KOBRA 260 HS-2 è dotato di un sensore che interrompe tutte le funzioni della macchina all'apertura della porta anteriore. La situazione di porta aperta è segnalata dalla luce rossa sul pannello di comando.

- Stop contenitore pieno

Il completo riempimento del sacco di raccolta spegne automaticamente la macchina. La luce rossa sul pannello di comando avverte l'operatore che il sacco raccolta frammenti deve essere vuotato.

- Protezione termica dei motori

Il modello KOBRA 260 HS-2 è dotato di due salvamotori che interrompono il funzionamento della macchina in caso di surriscaldamento dei motori. A raffreddamento avvenuto, la macchina riprende automaticamente il funzionamento normale.

MANUTENZIONE

Al fine di ottenere le migliori prestazioni dal modello KOBRA 260 HS-2 è *consigliabile lubrificare il meccanismo di taglio ogni quattro ore di funzionamento* mettendo dell'olio sulla carta da distruggere (più frequentemente in caso di un intenso utilizzo della macchina). Si consiglia inoltre di pulire saltuariamente il meccanismo di taglio dalla polvere mediante una spazzola. Per fare questo, staccare la spina di alimentazione della macchina dalla rete elettrica ed accedere al gruppo di taglio aprendo il coperchio di ispezione.



CONGRATULATIONS

You have just bought a KOBRA 260 HS-2 paper shredding machine belonging to the last series of KOBRA high security shredder.

In order to get the best performances from your machine, please read the following instructions and follow them carefully before you operate the machine.

FEATURES

KOBRA 260 HS-2 operates with a cutting unit making a 0,8 x 9,5 mm. shred size (1/32" x 1/16"). The machine is set to accept up to 11-13 A4 70 gr. sqm. sheets at a time.

Metal staples and clips should be removed from paper to assure longer life and efficiency to the high security cutting unit.

INSTALLATION

The KOBRA 260 HS-2 may be plugged into a 220 Volt 50 Hz AC mains using a plug with earth contact fitted with 10A fuse. The machines made for the US market are already set in factory for 110 Volt and 50 Hz usage.

Open the front door and remove the two blocking bolts securing the shredder module (see enclosed instructions). Place the plastic bag around the plastic bag holder and position it inside the waste bin.

The machine is now ready to use.

OPERATION (MANUAL VERSION)

Start the machine by the forward start pushbutton. Insert documents to shred in the paper feed opening. When all documents have been destroyed, press the stop pushbutton. When the reverse pushbutton is pressed the machine reverses the direction of operation.

The best performances are obtained by KOBRA 260 HS-2 when the machine is fed below maximum shredding capacity.

OPERATION (ELECTRONIC VERSION)

Press the on/off switch to on (stand-by mode).

The machine is now ready to operate and starts automatically by inserting the documents to shred. Then the machine turns off when shredding is completed. In case too much paper is feeded the machine automatically reverses and ejects the documents going to stand-by position (Anti-Jamming-System).

AUTOMATIC FUNCTIONS

- Door open switch

KOBRA 260 HS-2 is equipped with a sensor that cuts all machine functions when front door is open. The door open situation is signalled by a red light located on panel switch board.

- Stop for bag full

When waste bin is full the machine is switched automatically off.

The red light on the control board warns the operator to empty plastic bag.

- Motor overheating protection

The KOBRA 260 HS-2 is equipped with automatic motor protection that switches the machine off when motors are overheated.

The machine automatically starts when motors have cooled down.

MAINTENANCE

The KOBRA 260 HS-2 gives best performances when the cutting mechanism is *lubricated every four hours of operation* by wetting with oil the paper to be shredded. This should be done more frequently when the machine is used intensively.

The cutting mechanism should be brushed periodically to remove paper dust. First switch the machine off and unplug it from main supply, then lift top cover to gain access to cutting unit.



FELICITATIONS

Vous venez d'acquérir un destructeur de documents KOBRA 260 HS-2 "Haute sécurité" appartenant à la dernière gamme de destructeurs de documents hautement confidentiel KOBRA.

Pour tirer le meilleur parti de votre machine, veuillez lire les instructions et le suivre attentivement avant d'utiliser la machine.

CARACTERISTIQUES

Le KOBRA 260 HS-2 "Haute sécurité" fonctionne avec un bloc de coupe permettant une très haute confidentialité avec une coupe croisée de 0,8 x 9,5 mm. La machine est conçue pour accepter jusqu'à 11/13 feuilles A4 70 gr./m² à la fois.

Agrafes et trombones doivent être retirés du papier pour assurer une plus grande longévité et une efficacité supérieure du bloc de coupe.

INSTALLATION

Le KOBRA 260 HS-2 peut être branché sur toutes les prises courantes 16 A alimentées en courant monophasé 220 V 50 HZ.

Ouvrir la porte avant de retirer les 2 écrous de blocage protégeant le bloc de coupe pendant le transport.

Mettre le sac plastique autour du porte sac et l'insérer dans le compartiment de réception des déchets.

FONCTIONNEMENT (Version manuelle)

Démarrer la machine avec le bouton poussoir I (MARCHE). Insérer le documents à détruire dans l'ouverture. Lorsque tous les documents ont été détruits, appuyez sur le bouton O (ARRET).

Quand le bouton R (MARCHE ARRIERE) est actionnée, le sens de rotation du bloc de coupe de la machine s'inverse. Les meilleures performances du KOBRA 260 HS-2 sont obtenues lorsque la machine est alimenté en dessous de sa capacité de destruction.

FONCTIONNEMENT (Version automatique)

Mettre le bouton I/O en position I (MARCHE).

La machine est prête à fonctionner et démarre automatiquement après insertion des documents à détruire. Puis la machine s'arrête automatiquement quand le travail de destruction est achevé.

Dans le cas de bourrage, le bloc de coupe de la machine s'inverse automatiquement et rejette les documents qui reviennent en position initiale (Système anti-bourrage).

FONCTIONS AUTOMATIQUES

- Interrupteur Portes Ouvertes

Le KOBRA 260 HS-2 est équipé d'un interrupteur de sécurité qui arrête toutes les fonctions de la machine lorsque la porte avant est ouverte.

- Arrêt sac plein

Quand la corbeille de réception est pleine, la machine s'arrête automatiquement. La lumière rouge sur le tableau de commande signale à l'opérateur que le sac doit être vidé.

- Protection thermique du moteur

Le KOBRA 260 HS-2 est équipé d'une protection moteur qui arrête la machine automatiquement quand les moteurs sont en surchauffe.

La machine redémarre automatiquement quand les moteurs se refroidissent.

MAINTENANCE

Le KOBRA 260 HS-2 donner de meilleures performances lorsque le bloc de coupe est lubrifié toutes les 4 heures (ou moins si la destruction est intensive).

Pulvériser de l'huile sur les cylindres de coupe et inverser éventuellement la rotation (sur modèle manuel) pour auto-nettoyer le bloc de coupe.

WIR GRATULIEREN

Ihnen zum Kauf eines KOBRA 260 HS-2 Aktenvernichters der letzten Generation aus der Serie KOBRA.

Bitte beachten Sie die wenigen, nachstehend aufgeführten Hinweise, damit das Gerät zu Ihrer vollen Zufriedenheit arbeitet.

EIGENSCHAFTEN

Das Modell KOBRA 260 HS-2 verfügt über eine Schneidvorrichtung, welche das Papier in 0,8 x 9,5 mm große Schnipsei (DIN-Sicherheitsklasse 5) zerkleinert.

Die Maschine ist so ausgelegt, daß 11 bis 13 DIN A-4 Blätter im Gewicht von 70 g/m² gleichzeitig eingeführt werden können.

Das Einbringen von Metallkörpern beschädigt die Schneidmesser und beeinträchtigt die Schnittqualität.

INSTALLATION

Der Aktenvernichter KOBRA 260 HS-2 kann nur mit 220 V Wechselstrom versorgt werden, dazu den Stecker an einer entsprechenden Steckdose anschließen, die geerdet ist und über eine 10A Absicherung verfügt.

Die für den amerikanischen Markt bestimmten Maschinen sind vom Hersteller für den Anschluß an das 110 Volt / 60 Hz Versorgungsnetz ausgelegt.

Durch Lösen der Mutterschrauben für die Motorbefestigung (siehe beiliegende Anweisungen) und Öffnen der vorderen Tür, läßt sich der Plastiksack in dem Eisenrahmen befestigen und in seinem Sitz positionieren. Die Maschine ist nun einsatzbereit.

ANWENDUNG (MANUELLE AUSFÜHRUNG)

Die Maschine mit dem Start-Schaltknopf einschalten.

Da zu vernichtende Dokument in die Öffnung einführen. Nach erfolgter Vernichtung den STOP-Schaltknopf drücken. Wird der Rücklauf-Schaltknopf gedrückt gehalten, so kehrt die Maschine die Laufrichtung um und bewirkt dadurch den Ausstoß der zur Vernichtung vorgesehenen Dokumente.

Um die bestmögliche Leistung der Maschine zu gewährleisten, empfiehlt es sich, dieselbe mit weniger Blättern als maximal zulässig zu speisen.

ANWENDUNG (ELEKTRONISCHE AUSFÜHRUNG)

Den Start-Schaltknopf drücken.

Bei Einführung der Blätter schaltet sich die Maschine ein und stellt sich nach erfolgter Vernichtung wieder aus.

Die elektronischen Modelle sind mit einem automatischen Antiverstopfungs- System (Anti-

Jamming-System) ausgerüstet, durch welches die Maschine die Eingabe zu großer Papiermengen verweigert. Bei zu vielen Blättern werden diese automatisch ausgestoßen und die Maschine wird in die Bereitschaftsstellung versetzt. Um die Maschine erneut in den Betriebszustand der Aktenvernichtung zu bringen, reicht es aus, erneut zur Vernichtung bestimmte Blätter einzuführen.

AUTOMATIKFUNKTIONEN

- Türschalter

Das Modell KOBRA 260 HS-2 ist mit einem Sensor ausgerüstet, der sämtliche Funktionen der Maschine unterbricht, sobald die vordere Tür geöffnet wird. Der Zustand der geöffneten Tür wird auf der Steuertafel durch eine rote Lampe angezeigt.

- Stop bei vollem Papiersack

Sobald der Sack vollständig gefüllt ist, schaltet sich die Maschine automatisch ab. Die rote Lampe auf der Steuertafel meldet dem Bediener, daß die im Sack gesammelten Papierschnitzel entleert werden müssen.

- Thermoschutzschalter der Motoren

Das Modell KOBRA 260 HS-2 ist mit zwei Motorschutzschaltern ausgerüstet, die den Betrieb der Maschine bei Überhitzung der Motoren unterbrechen. Nach erfolgter Abkühlung wird die Maschine automatisch wieder für den normalen Betrieb eingeschaltet.

WARTUNG

Zum Erreichen bestmöglicher Leistungen mit dem Modell KOBRA 260 HS-2, empfehlen wir, alle vier Betriebsstunden den Schneidmechanismus zu ölen, indem Öl auf das zu vernichtende Papier gegossen wird (bei sehr häufiger Verwendung in noch kürzeren Zeitabständen). Weiter ist es ratsam, den Staub von dem Schneidmechanismus ab und zu mit einer Bürste zu entfernen. Zur Durchführung dieser Arbeit ist der Stecker von der elektrischen Versorgungsleitung abzuziehen, nach dem Öffnen des Inspektionsdeckels wird dann die Schneidvorrichtung zugänglich.

ELCOMAN^{SRL}

Via Gorizia, 9
20030 Bovisio Masciago (Mi) Italy
telefono: (39) 0362 593584
telex: (39) 0362 591611
E-mail: kobra@elcoman.it
<http://www.elcoman.it>



UNI EN ISO 9002



Cert. No. 9105 EL16